

# VÖLKLINGER

Poststraße 6  
66333 Völklingen  
Tel.: 06898/ 16061  
Fax: 06898/ 16660

**BÜCHER**  
BALZERT

**Geldverschwender**  
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**MULTI** service

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Mobil 0172 65 00 710

**Küchler** e.Kfm.

Oktober 2014 - Nr. 10 - 45. Jahrgang

**Bit am Markt Völklingen**  
gegenüber dem neuen Rathaus

Beachten Sie unsere Speisekarte.  
**Alle Gerichte unter 10,- €**  
**Frühstück ab 4,50 €**  
Unser Pils ein Genuss für den Kenner.

**premio** KFZ-Meisterbetrieb  
Reifen+Autoservice

**Unfallservice unter einem Dach**  
**!!! Für alle Auto-Marken !!!**

**Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!**



**Wir kümmern uns um...**

**Schadensabwicklung...**

**Schadensregulierung...**

**Unfallgutachten...**

**Reparatur...**

**Ersatzwagen...**

**Scheiben - oder**

**Smart-Repair...**

**Karosserie - und**

**Lackierarbeiten...**

www.premio.de

**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

**K. Sofsky GmbH**

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89

66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

# Stadtbrille

**Sonntags mit der ganzen Familie in Völklingen bummeln**



**Verkaufsoffener Sonntag lockt am 19. Oktober mit vielen Angeboten**

(J.K.) Am 19. Oktober laden die Kaufleute in der Völklinger City zum „Völklinger Herbsttag“ ein. Immer am dritten Sonntag im Oktober findet er statt: der traditionelle Verkaufsoffene Sonntag in Völklingen. Und damit sich die Kunden aus Völklingen so-

wie der näheren und weiteren Umgebung in der Stadt wohlfühlen und möglichst in Scharen kommen, hat der Veranstalter, der „Völklinger Wirtschaftskreis e.V.“, ein beachtliches Programm zusammengestellt. Die Post- und Rathausstraße wird an diesem Tag für den Durchgangsverkehr gesperrt sein, damit die Standbetreiber und die Betriebe, die den großen Auto- und Motorradmarkt bestücken, ihre Stände und Exponate aufbauen können. Zweifelsohne ein Highlight in diesem Jahr: „Figurenschnitzen mit der Motorkettensäge“. Musikalisch ziehen Musikvereine aus Ludweiler und dem Köllertal ihre Runden durch die Stadt. Auch das THW sowie die Feuerwehr zeigen mit Gerätschaften und Infoständen ihre Präsenz. Auch wird es einen Ersatzteilverkauf des ADFC-Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club e. V. geben. Ab 12 Uhr verlagert sich der

Seit 1959

**Günther Kassel** GmbH

Kompetenz und Zuverlässigkeit

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

**Verkaufsoffener Sonntag  
Oldtimerkorso | 19. Oktober**



**VÖLKLINGER WIRTSCHAFTSKREIS**  
Kreuz der Bereiche Handwerk, Industrie und freie Berufe e.V.

Ort des Geschehens auf den Hindenburgplatz, wo sich andere, nämlich Oldtimer, Raritäten und Prachtstücke der Baujahre von 1920 bis 1980 versammeln, um dann gegen 14 Uhr im Rahmen des „13. Völklinger Oldtimerkorso“ durch die Stadt und die Poststraße in die Rathausstraße zu fahren. Wie schon in den Vorjahren werden die Oldtimer nicht nur in der Stadt parken, sondern das tun, wozu sie gebaut wurden: sie fahren durch die City. Um 13 Uhr öffnen dann die Geschäfte in der Völklinger City ihre Pforten für die Kunden und haben sich, jedes auf seine Weise und teilweise mit sehr pfiffigen Ideen, viel einfallen lassen, um „König Kunde“ zu verwöhnen. Auch die Gastronomiebetriebe in der Innenstadt sind dabei, wo man den Einkaufsnachmittag schon mit einem Mittagessen beginnen oder auch später mit einer Stärkung zum Abend genussvoll abschließen kann. Bei herbstlich warmem Wetter werden wieder Tische und Stühle die Straßen säumen. Wie bereits beim Märztreff organisiert die Kaufmannschaft in der Karl-Janssen-Straße/Ecke Molktestraße wieder ihr Hoffest mit Modeschau, Fotoshooting, Blumen- und Pflanzenausstellung und vieles mehr. Auch an die Kleinen haben die Veranstalter natürlich gedacht. Vom eher gemächlichen Kinder-Karussell bis zu dynamischeren Attraktionen für die etwas mutigeren „Kids“ und Jugendlichen, wird so einiges an Abwechslung geboten. Die City-Tiefgarage ist von 12 bis 20 Uhr geöffnet. Dort, wie auch auf allen anderen öffentlichen Parkplätzen in der City, kann kostenlos geparkt werden. Für den „Herbsttag“ in der Völklinger City hat der Wirtschaftskreis, mit Unterstützung von Stadtverwaltung, sich auch werblich mächtig ins Zeug gelegt. Überall in der Stadt und im Umland grüßen seit einigen Tagen bereits Plakate wie auch die Hinweistafeln an den Einfallstraßen zur Stadt auf das Einkaufserlebnis mit seinem umfangreichen Beiprogramm hin und verkünden allen Vorbeifahrenden die Einladung zum „Herbsttag“ am 19. Oktober in Völklingen!

Text & Bilder J.K.

## Hoffest am Verkaufsoffenen Sonntag

Nach dem großen Erfolg bei dem Märzttag gibt es auch bei dem Herbsttag am 19. Oktober in dem kleinen schnuckeligen Hof zwischen dem Blumenhaus Eisenbarth „Steffi Benzmüller“ und dem PK-Kaffeehaus ein Hoffest. Hier wartet auf die Besucher eine reiche Auswahl von herbstlichem Flair. „Da wir ja zum großen Geschehen in der Innenstadt im Bereich Karl-Janssen-Straße/Ecke Molktestraße leider etwas abseits liegen, haben wir uns



gemeinsam mit den Geschäften rund ums Blumenhaus wieder etwas einfallen lassen, um den Besuchern ein paar schöne Stunden in Völklingen zu präsentieren“, so Stefanie Benzmüller. Das Fotostudio Ulrich wartet mit dem „Wiesn-Shooting“ auf. Wer möchte, kann sich in Dirndl oder Tracht verewigen lassen. Das PK-Kaffeehaus sorgt mit Zwiebelkuchen, Federweißer, mit Kaffee und Kuchen und sonstigen Getränken fürs leibliche Wohl. Ein

# „Großes Herbstfest im Hof“

## am verkaufsoffenen Sonntag in Völklingen!

**NOW!**  
Bayerischer Hof  
61127 Kriemhild 06 98 98 24 93

Blumenhaus  
**Eisenbarth**  
Steffi Benzmüller

Besuchen Sie unsere große Herbstausstellung in unserer Hofanlage. Schöne gebundene Blumensträuße, Blumenampeln, Pflanzenarrangements mit herbstlicher Dekoration und vieles mehr...  
Farbenfrohes aus der reichhaltigen Welt der Blumen.

Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Molktestraße • 66333 Völklingen  
Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr • Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr  
Sonderöffnungszeiten an den Feiertagen • Telefon (06898) 2 43 96

*fashion Sun*  
aktuelle Mode

Wir präsentieren am 19. Oktober die Modenschau beim Hoffest in der Karl-Janssen-Str./Ecke Molktestr. in der Zeit von 13:00 bis 18:00 Uhr.

Das Modehaus mit den aktuellen Trends und Accessoires für Sie und Ihn.  
Sie finden uns in der Karl-Janssen-Straße 22 • 66333 Völklingen • Tel.: (06898) 44 20 398  
Montag-Freitag 9:00 bis 18:00 Uhr • Samstag 9:00 bis 13:00 Uhr



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	26900	Amtsgericht . . . . .	20302
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841-19240	Agentur für Arbeit . . . . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805-663005	Finanzamt . . . . .	20301
Gesundheitsamt . . . . .	0681-5065437	Postamt Marktplatz . . . . .	50160
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Zugauskunft . . . . .	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	132597
		Stadtbibliothek . . . . .	132433
		Abfallberatung . . . . .	132374
		Touristinfo . . . . .	132800



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 11.10.2014:

Glückauf-Apotheke  
Hauptstraße 213  
66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel.: (0681) 70 22 84

### Sonntag, 12.10.2014:

Apotheke unter den Arkaden  
Rathausstraße 19  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 24 0 57

### Samstag, 18.10.2014:

Viktoria Apotheke  
Bahnhofstraße 95+97  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 36 14 8

### Sonntag, 19.10.2014:

Apotheke Klein  
Pickardstraße 77  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 66 20 4

### Samstag, 25.10.2014:

Barbara-Apotheke  
Alleestraße 32  
66126 Sbr.-Altenkessel  
Tel.: (06898) 8 00 55

### Sonntag, 26.10.2014:

Apotheke Im Globus  
Rathausstraße 53  
66333 Völklingen  
(06898) 93 50 52 4

## Neues vom Boxclub 82 Völklingen



Nach der Sommerpause hat der BC-82-Völklingen wieder den Trainingsbetrieb aufgenommen. Auch in der Sommerpause waren Athleten des Boxclubs im Einsatz. Bei den deutschen Hochschulmeisterschaften in Kiel wurde Hasan Zein neuer Titelträger im Weltergewicht. Bei den Frauen kämpfte sich Ricarda Weryuijuela bis ins Finale, verlor den Endkampf knapp nach Punkten und wurde Vizemeisterin. Kein Losglück hatte Ricarda Weryuijuela bei den Deutschen Frauenmeisterschaften in Weißenburg. In der Vorrunde traf sie auf die Europameisterin Irina Schönberger, zeigte eine gute Leistung und unterlag durch Punktwertung. Große Ehre für den Völklinger Ringrichter Bernd Roth; er wurde vom Deutschen Amateur-Boxverband für die Deutsche Frauenmeisterschaften und für die U-21 Meisterschaften der Männer als Kampfrichter nominiert.

## 6. Internationaler Sparkassen Cup 2014



Zum bereits sechsten Mal luden die Baskets98 Völklingen-Warndt e.V. im September zum diesjährigen Sparkassen Cup in die Hermann-Neuberger-Halle in Völklingen ein. Das Turnier galt auch in diesem Jahr für die teilnehmenden Mannschaften als Härtestest und Gradmesser für die bevorstehende Saison. Neben den Völklinger Spielern waren die Teams des TV Saarlouis (2. Bundesliga ProB), des AS Soleuvre (1. Liga Luxemburg) und der Basketballmannschaft des 1. FC Kaiserslautern (1. Regionalliga Südwest) zu dem hochklassig besetzten Turnier angetreten. Für das stark verjüngte und neu besetzte Team der Baskets98 war dies der erste große Test gegen gleichwertige Gegner. In spannenden Spielen, in denen die Coaches der Teams viele verschiedene Konstellationen auf dem Spielfeld ausprobierten, wurde bis zur letzten Sekunde verbissen um jeden Ball gekämpft. Letztendlich verdienter Turniersieger wurde an diesem Tag der TV Saarlouis vor dem Team des 1. FC Kaiserslautern, gefolgt von AS Soleuvre und den Baskets98. Weitere Infos unter [www.baskets-98.de](http://www.baskets-98.de)

## Die Johanniter- „Erste-Hilfe/ Ersthelfer in Betrieben“

Die Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen, führt am 15. und 16.10.2014, jeweils von 08:00 bis 14:45 Uhr, einen Zwei-Tageskurs „Erste-Hilfe/Ersthelfer in Betrieben“ in der Poststraße 33 in Völklingen durch. Dieser Kurs gilt für alle Führerscheinklassen (C, D), Gruppenleiter, Trainer oder Studenten und ist von der Berufsgenossenschaft zur Ausbildung von Ersthelfern im Betrieb (Betriebshelfern) gem. BGV A 1, Kennz. 4.4094, anerkannt. Die Kosten in Höhe von 33,00 Euro können gegebenenfalls über die Berufsgenossenschaft abgerechnet werden. Um Anmeldung unter der Nummer 06898 27733 wird gebeten.



AVALON  
Bestattungen



Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37  
66333 Völklingen-Ludweiler  
[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.  
Christian & Nadine Duch



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) u. [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 11/2014, 31. Oktober 2014

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** am 23. Oktober 2014



## Gottesdienste in Völklingen

### Jehovas Zeugen

**Sonntag, 12.10.2014:**  
10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Glaubt an die gute Botschaft

**Sonntag, 19.10.2014:**  
Jehovas Zeugen aus Völklingen besuchen einen eintägigen Kongress in Meckenheim. Er steht unter dem Motto „Suche weiterhin Jehovas Gerechtigkeit!“.

**Donnerstag, 23.10.2014:**  
19:00 Uhr Versammlungs-bibelstudium

**Sonntag, 26.10.2014:**  
10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Vernünftig handeln in einer Unvernünftigen Welt

**Donnerstag, 30.10.2014:**  
19:00 Uhr Versammlungs-bibelstudium

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf [www.jw.org](http://www.jw.org).  
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Sonntag, 12.10.2014:**  
10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst mit Abendmahl

**Sonntag, 12.10.2014:**  
11:15 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock: Kindergottesdienst

**Sonntag, 19.10.2014:**  
10:00 Uhr, Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

**Sonntag, 26.10.2014:**  
10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

**Freitag, 31.10.2014**  
19:00 Uhr, Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 11.10.2014:**  
16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse  
15:00 Uhr, St. Konrad: Wortgottesdienst zum Tag der Pfarreiengemeinschaft  
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

**Sonntag, 12.10.2014:**  
09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt  
10:45 Uhr, St. Michael: Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

**Samstag, 18.10.2014:**  
16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse

18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

**Sonntag, 19.10.2014:**  
09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt  
09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael: Heilige Messe  
11:00 Uhr, St. Eligius: Heilige Messe der italienischen Gemeinde  
14:30 Uhr, Christkönig: Taufe  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

**Samstag, 25.10.2014:**  
16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

**Sonntag, 26.10.2014:**  
09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt  
09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael: Heilige Messe

10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe  
14:30 Uhr, Schm. Mutter: Taufe  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**Sonntag, 12.10.2014:**  
10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

**Sonntag, 19.10.2014:**  
10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.:

Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti Aktion im Bistro

**Sonntag, 26.10.2014**  
10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

## Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Metz Tagesfahrt der CDU Heidstock

**CDU** Für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger besteht am 29.11.2014 die Möglichkeit, an einer Tagesfahrt zum Weihnachtsmarkt nach Metz (Frankreich) teilzunehmen. Veranstalter ist die CDU Heidstock. Die Abfahrt ist am 29. November um 12:30 Uhr an der katholischen Kirche in der Neckarstraße vorgesehen, die Rückkehr am gleichen Tag um ca. 20 Uhr. Der Nachmittag in Metz steht zur freien Verfügung. Der Unkostenbeitrag beträgt 17,- Euro. Weitere Informationen gibt es bei der Vorsitzenden der CDU Heidstock, Ellen Seewald. Frau Seewald ist ab 19 Uhr unter der Rufnummer 06898/80877 oder per Handy unter 0175-522 14 10 zu erreichen. Die Mailadresse lautet: [ellen.seewald@web.de](mailto:ellen.seewald@web.de)

Dieter Pick - Pressereferent

## Der VdK Sozialverband Großrosseln/Dorf im Warndt informiert! Terminänderung unseres Grillfestes



Liebe Mitglieder und Freunde, hiermit möchten wir euch mitteilen, dass unser Grillfest, das wir am 20.09.2014 geplant hatten, aus organisatorischen Gründen verlegt werden muss. Unser Grillfest findet nun am 18. Oktober 2014, ab 16:00 Uhr, im Clubheim auf dem Hundeplatz am Sumpfen in Großrosseln (hinter Aldi) statt. Es wäre schön, wenn wir dich /euch an diesem Tag begrüßen dürften. Bei gemütlichem Beisammensein werden wir uns die Grillwürstchen und Schwenker mit den selbstgemachten Salaten unserer Helfer schmecken lassen. Bitte gebt uns bis zum 14. Oktober 2014 Bescheid, ob du /ihr kommt, damit wir uns mit den Schwenken und Würstchen richten können. Auf zahlreiches Erscheinen freut sich euer Vorstand. Telefonische Anmeldungen bei Flick Erwin 06898 - 40595.

besonderer Augenschmaus wird die Modenschau vom Modehaus „fashion Sun“ aus der Karl-Janssen-Straße sein. Hier werden die Models, aufgehübscht von der Dipl. Schönheits-Therapeutin Jennifer Schwefel aus der Moltkestraße, die neueste Mode auf dem Hoflaufsteg präsentieren. Die Imker sind ebenso wieder mit ihrem leckeren Honig und den dazugehörigen Produkten auf dem Hofgelände zu finden. „Unser Blumenhaus selbst“, so Steffi Benz Müller, „zeigt an diesem Tag allerlei Möglichkeiten rund um pflanzliche Gebinde und Herbstdekorationen für den Wohn- und Außenbereich. Außerdem haben wir eine ganz besondere Auszeichnung zu feiern. Unser Blumenhaus wurde mit dem höchsten Qualitätssiegel für Blumenfachgeschäfte, dem „Fleurop-Stars“, ausgezeichnet. Dieser „fünfte Stern“ der Fleurop AG wurde bisher Bundesweit nur ganz wenigen Blumenfachgeschäften überreicht“, so Steffi Benz Müller abschließend. Des Weiteren kann Mann/Frau im Reisebüro Degen und Lengert in der Karl-Janssen-Straße viele tolle Reisetipps und Buchungsmöglichkeiten für



sich der Besuch allemal. Zum Hoffest – da muss ich hin!

gegenüber, in Haus-Nr. 18, findet der modebewusste Trendsetter im wohl bekanntesten und ältesten Jeansgeschäft in Völklingen, alles, was man heute so trägt. Ob Jeanshose, T-Shirts oder Hemden, bei Jeans Stempel lohnt



den Winter-Urlaub 2014 sowie den Jahres-Urlaub 2015 buchen, natürlich auch für die kurzentschlossene Reiselust. Und gleich

**The Beauty House**  
Cosmetics • Nails • Wellness

**Unser Herbstangebot...**

Pflegen \* Glätten \* Vitalisieren  
\* Ultraschallbehandlung \*  
mit typgerechter Wirkstoffampulle

40 Minuten **nur 40,-€**

Vereinbaren Sie noch heute Ihren Pflegetermin  
Ihre **Jennifer Schwefel**

Moltkestraße 5 \* 66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 56 93 116

## STREET FOOD und Offene Bühne für Newcomer im Alten Bahnhof - Plattform Gleis 11 3/4

Eine neue Esskultur, die bereits seit einigen Jahren weltweit Großstädte wie London, New York oder Brooklyn erobert hat, hält ab jetzt auch Einzug im lyonerwöhnten Saarland. Das Street Food aber nicht nur aus Currywurst und Döner bestehen kann, zeigt das Restaurant und die Küche im Alten Bahnhof in Völklingen, hier wird „Street Food“ zum Gourmet-Snack. Der Street-Food-Trend sorgt mit seinen ausgefallenen Snacks für kulinarische Völkerverständigung. Jeden Montag, vom 06. bis zum 15. Dezember gibt es ab 19.00 Uhr immer eine schnelle und günstige Küche in Gourmetqualität. Neben den Snacks und guten Gerichten à la carte, bietet der Bahnhof in Völklingen gleichzeitig die Open Stage für alle, die singen oder ein Instrument spielen können. Unter dem Motto „Come & sing - wir hören Euch zu!“ haben Musikanfänger/innen und Newcomer die Möglichkeit, ihre Musik jeden Montag ab 19.30 Uhr von der Bühne der Plattform 11 3/4 im Alten Bahnhof in Völklingen einem interessierten Publikum zu präsentieren. Ob unplugged mit den ersten Liedern auf der Gitarre, mit klassischer Musik, Blues und Jazz am Klavier oder auch als rockige Band mit eigenen Songs, dem kreativen und spontanen Musizieren und vor allem der noch handgemachten Musik wird hier eine offene Bühne geboten. Initiiert und unterstützt wird die „Open-Stage“ von dem St. Ingberter Musikverlag Schneider und Plattenlabel [www.world-music.cd](http://www.world-music.cd). Musikalisches Feedback und Tipps für junge Talente zur eigenen musikalischen Vermarktung gibt es dabei direkt vor Ort. Die „Open Stage“ läuft von Oktober bis 15. Dezember jeweils ab 19.30 Uhr und der Eintritt dazu ist frei. Voranmelden zur Open Stage kann man sich beim Musikverlag Schneider unter Telefon 0 15 20 - 640 74 61 oder E-Mail: [worldmusicweb@aol.com](mailto:worldmusicweb@aol.com). Internet: [www.alter-bahnhof-vk.de](http://www.alter-bahnhof-vk.de)

**CONFISERIE • CAFÉ • BÄCKEREI**

**PK-KAFFEEHAUS**

Besuchen Sie unser Kaffeehaus mit täglich leckeren Frühstücksangeboten und frischen Backwaren aller Art aus unserer Konditorei.  
Moltkestraße 1-2 • 66333 Völklingen

**WiesenShooting !**

Aufnahmeserie in Dirndl oder Tracht inkl. Bilder ab:

**29,-**

**ULRICH**  
Fotografie  
Homburg  
Völklingen

 **RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

**Christof Sellen** **Frank Görres**

<b>Arbeitsrecht</b>	<b>Verkehrs- u. Unfallrecht</b>
<b>Familienrecht</b>	<b>Strafrecht</b>
<b>Internetrecht</b>	<b>Vertragsrecht</b>
<b>Mietrecht</b>	<b>Kaufrecht</b>
<b>Forderungsangelegenheiten</b>	<b>priv. Baurecht</b>

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

**Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung**

**Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048**  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

## Jetzt schon TUI Sommer buchen ab Flughafen Saarbrücken.

TUI Fly fliegt ab Sommer 2015 wieder ab Saarbrücken mit 7 Zielen. So werden die griechischen Inseln Kos, Kreta und Rhodos und die Kanaren Inseln Fuerteventura und Gran Canaria einmal wöchentlich angefliegen. Mallorca fast täglich und Antalya an der Türkischen Rivera 4 x wöchentlich. Freuen sie sich mit uns auf die jetzt schon vorliegenden TUI Reisen ab Saarbrücken mit z.B. folgenden Angeboten:

### TUI best FAMILY Felicia Village \*\*\*\*

Türkei | Antalya | Manavgat, Doppelzimmer, All Inclusive  
 z. B. am 12.05.2015 ab / bis Saarbrücken

1 Woche pro Person ab **664 Euro** - AYT51034 DZZ1 A 02

### TUI best FAMILY Alex Beach \*\*\*\*

Griechenland | Rhodos | Theologos, Doppelzimmer, All Inclusive  
 z. B. am 14.05.2015 ab / bis Saarbrücken

1 Woche pro Person ab **572 Euro** - RHO10010 DZZ1 A 02

### Appartements Puerto de Mogan \*\*\*

Kanaren | Gran Canaria | Puerto de Mogan, Apartment, o. Verpfl.  
 z. B. am 07.06.2015 ab / bis Saarbrücken

1 Woche pro Person ab **599 Euro** - LPA 52014 APX1 U 02

Und dies ist nur eine kleine Auswahl. Viel mehr Angebote finden Sie in Ihrem Reisebüro Degen & Lengert! Dort, wo Ihr Urlaub beginnt!

### Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

#### PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## Stuckatenmeisterbetrieb

### Erik Becker

Stuckatenmeister und  
 staatl. gepr. Bautechniker  
 Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardsstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
 Tel.: 06898 / 85 13 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
 Mobil: 0176 - 23 24 17 22  
 mail: [ErikBecker@aonl.com](mailto:ErikBecker@aonl.com)



  
**Reisebüro**  
**Degen & Lengert**  
 Karl-Jansen-Straße 13 • 66333 Völklingen  
 Tel: 06898/238 10 • Fax: 06898/238 18  
[www.degen-lengert-reisen.de](http://www.degen-lengert-reisen.de)  
 E-Mail: [Degen.Lengert@t-online.de](mailto:Degen.Lengert@t-online.de)

## Ambulante Pflege von Herzen – Ihre AWO ZuHause!

### Leistungsstark und nah am Kunden!

Auf **AWO ZuHause!** können Sie sich verlassen.

- AWO ZuHause! bietet Ihnen:
- Ambulante Pflege
  - fahrbaren Mittagstisch
  - Hausnotrufsysteme
  - Betreuungsangebote
  - kostenlose Beratung und Unterstützung



**Saarland**  
**AWO ZuHause!**

Ambulante  
 Komplettleistungen  
 Malstatter Markt 4  
 66115 Saarbrücken

Mehr Informationen telefonisch unter

**0681 709510**

oder unter [www.awo-saarland.de](http://www.awo-saarland.de)



## Marching Band beim Weinfest Grevenmacher



Mitte September konnte sich die Marching Band Völklingen erneut mit bekannten Showbands aus dem In- und Ausland messen. Beim Festzug des Weinfestes säumten wieder einige tausend Zuschauer bei schönem Wetter die Wegstrecke und erfreuten sich über den neuen Wein, die Festwagen und die Musikgruppen. Bekannte Größen der Showbands wie Victory Den Haag, Showband Rheden, Marching Band Amantius, Showfanfare Creutzwald und die Mushoba aus Königstein nahmen an der Veranstaltung teil. Durch die zahlreichen Zuschauer dauerte der Festzug über 3 Stunden, was gerade den jungen Musikern zusetzte. Doch der Beifall der Zuschauer ließ sie alles vergessen und man konnte zum Abschluss vor der Kulturhalle mit den Freunden aus Königstein noch 2 Musikstücke spielen. Mit der Luxemburgischen Bratwurst und einem neuen Wein gestärkt, wurde dann am Abend die Heimreise wieder angetreten, Uniformen und Instrumente wieder gerüstet für die nächsten Auftritte in Hemmersdorf, Ludweiler, Zweibrücken und Schengen. Weitere Infos unter [www.marching-band.de](http://www.marching-band.de).  
Andreas Blaesy (1. Vors.).



## Wirbelsäulengymnastik



**TVV** **E** Aktiv, beweglich und belastbar werden und etwas für den Rücken tun – das können gesundheitssportlich Interessierte ganzjährig beim TV Völklingen, und das seit über 20 Jahren. Muskelverspannungen, Bewegungseinschränkungen und nachlassende Kraft signalisieren dem Betroffenen unmissverständlich den Abbau seiner körperlichen Leistungsfähigkeit. Wenn die Rückenmuskulatur auf Dauer belastbar und beweglich bleiben soll, sind Konditionsaufbau, Dehn- und Kräftigungsübungen ein Muss. Die Themen Rückenschule und Wirbelsäulengymnastik sind aktueller denn je, das zeigen auch die stetig wachsenden Mitgliederzahlen im Turnverein Völklingen. Fünf Termine stehen zur Auswahl: montags von 20:00 – 21:00 Uhr, dienstags von 9:00 – 10:00 Uhr und von 10:00 – 11:00 Uhr, mittwochs von 17:00 – 18:00 Uhr (Rückenschule) und von 18:00 – 19:00 Uhr. Bei einem Probetraining können Sie sich unverbindlich bei den ÜbungsleiterInnen über das Angebot informieren. Auch der Erwerb einer 10er Karte ist möglich. Alle Informationen erhalten Sie bei der Geschäftsstelle des TV Völklingen, Tel.-Nr. 06898-22667 (Di+Do: 10:00-12:00 Uhr, Mi: 17:00-20:00 Uhr), auf [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de) (Abteilungen/ GYMWELT) oder in den Trainingsstunden.

Liebe Rätselfreunde, in diesem Monat gibt es in der Stadtbrille keine Rätselseite. Ab November wird es die Rätselseite wieder wie üblich geben. Das Lösungswort des Rätsels aus der letzten Ausgabe lautete: „Prometheus“. **Die Gewinner waren: Stefanie Hillen, Andreas Keck und Jessica Laurenz!** Herzlichen Glückwunsch!

## „Am Lauf der Saar“ / Teil 2



So lautet das Thema einer Ausstellung der Malgruppe „Loisart“. Nachdem im vergangenen Jahr der untere Teil der Saar gemalt wurde, hat die Malgruppe Loisart unter Leitung von Horst Reinsdorf den oberen Teil bis Saarburg erkundet. Festgehalten auf Papier wurden verschiedene Sehenswürdigkeiten und Bauwerke in unterschiedlichen Techniken. Die Ausstellung kann bis zum 26. Oktober zu folgenden Öffnungszeiten im Kulturreff Luisenthal, Jahnstraße 2, VK-Luisenthal besichtigt werden:

Donnerstag: 14:00 – 19:00 Uhr  
Samstag: 13:00 – 16:00 Uhr  
Sonntag: 11:00 – 16:00 Uhr

**PFLEGEDIENST**  
**Regenbogen**

Pflege in häuslicher Umgebung...

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege - Intensivpflege -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Wundversorgung -

...24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche

---

Hauptstraße 68 • 66127 Saarbrücken - Klarenthal  
**Tel.: (06898) 9 35 85 60**  
[www.pflegedienstregenbogen-saar.de](http://www.pflegedienstregenbogen-saar.de)

---

Unter anderem bietet der Pflegedienst in seinen Geschäftsräumen (ehemals *Schlecker*) in Klarenthal die Betreuungsgruppe „**Der Erinnerung**“ zur Entlastung pflegender Angehöriger an. Dort können an jedem Donnerstag in der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr demenziell erkrankte Menschen einige abwechslungsreiche Stunden verbringen.

Anmeldung erforderlich unter **Tel.: (06898) 9 35 85 60**

## ENERGIEBERATUNG Cathrin Becker

Dipl.-Ing. (FH), Gebäudeenergieberaterin (HWK), KfW-Sachverständige

- Energieausweise
- Energieberatung
- Fördermittel
- KfW-Anträge

Karlstraße 111  
66127 Saarbrücken  
Tel. 06898/7642081  
Mobil: 0177/8965367  
[www.energieberatung-becker.com](http://www.energieberatung-becker.com)  
E-Mail: [cathrin-becker@gmx.de](mailto:cathrin-becker@gmx.de)

**Neu: Energieberatung in Klarenthal**

## Der Mandolinen- und Wanderverein „Heiderose“

lädt ein zur 29. IVV-Wanderung und zum 12. Jugendwandertag ein. Die Veranstaltung findet am 18. und 19. Oktober statt. Start und Ziel für diese traditionelle Herbstwanderung ist die Herrmann-Neuberger-Halle am Stadion in Völklingen (Stadionstraße). Es werden Wanderungen von 5, 10 und 20 km durch den schönen, herbstlichen Völklinger Wald angeboten. Startzeit ist an beiden Tagen ab 7 Uhr. Das Startgeld beträgt 2 Euro. Darin enthalten sind die organisierte Wanderung auf ausgeschilderten Strecken, eine kostenlose Erfrischung an den Kontrollstrecken, sowie eine Unfallversicherung für die Teilnehmer. Die Veranstaltung wird für den Erwerb des internationalen Volkssportabzeichens gewertet. Die jugendlichen Wanderer erhalten nach Absolvierung der Wanderstrecke zusätzlich eine kleine Aufmerksamkeit. Zur körperlichen Stärkung werden in der Hermann-Neuberger-Halle Speisen und Getränke zu volkstümlichen Preisen angeboten. Zum Mittagessen gibt es auch in diesem Jahr die bekannten gut gefüllten Klöße mit Speckrahmsauce und Sauerkraut oder Linseneintopf mit Wurst. Aber auch Kuchen und Wurst- oder Käseschnittchen werden zum Verzehr angeboten. Da die Veranstaltung am Vormittag stattfindet, bietet sich die Gelegenheit, am Sonntagnachmittag den Völklinger „Verkaufsoffenen Sonntag“ mit geöffneten Geschäften, Oldtimerkorso usw. zu besuchen. Der Wanderverein „Heiderose“ Völklingen-Heidstock e.V. ist Mitglied im Deutschen Volkssportverband e.V. (DVV), der wiederum dem internationalen Volkssportverband e.V. angehört. Bundesweit sind dem DVV über 1000 Vereine angeschlossen. Weitere Informationen zur Veranstaltung erhält man bei dem 1. Vorsitzenden des Wandervereins Engelbert Baus. Tel.: (06898) 61 53 4

**Schützen Sie ihr Eigentum!**  
**Funk-Alarmanlage Lupus XT1**  
**Keine Kabelverlegung notwendig**  
**Starter-Set für nur 639,00 Euro\***  
\* zzgl. Montage u. Programmierung  
**Einfache und schnelle Montage**  
**Jetzt kostenlos beraten lassen!**

**pwd Wachdienst GbR**  
**Tel.: 06898 - 689 351**  
**Rathausstraße 75-79**  
**66333 Völklingen**



## Autorenausstellung im Alten Rathaus Völklingen



Der Fotoclub Völklingen zeigt bis zum 10. November 2014 fotografische Werke in einer Autorenausstellung im Alten Rathaus Völklingen. Zu der Ausstellung tragen 17

Autoren mit Werken zu ihrem speziellen Themengebiet bei. Durch diese unterschiedliche Motivwahl in der Fotografie ist eine sehenswerte und interessante Mischung von Bildern entstanden. Neben den klassischen Motivbereichen wie Landschaft, Architektur, Natur, Erotik und Menschen werden auch Bilder gezeigt, die sich mit etwas außergewöhnlichen Themen beschäftigen wie z.B. Rundumblicke von 360° oder der Cyanotypie, dem sogenannten Blaudruck. Das Spektrum der Autoren reicht von Neueinsteigern bis zu Fotografen, welche die Hobby Fotografie schon über Jahre betreiben. Ergänzt wird die Ausstellung noch durch eine Sammlung von älteren Kameras, welche die Entwicklung der Kameras zeigen. Das Hobby Fotografie wird in Völklingen seit 1927 im Rahmen eines Fotoclubs betrieben. Momentan befindet sich der Fotoclub Völklingen wieder im Aufwind, was das rege Interesse an dem Club zeigt. Die Mitglieder treffen sich im Rhythmus von 14 Tagen im VHS Lernzentrum in Luisenthal. Öffnungszeiten des Alten Rathauses: Mo., Di. + Do.: 8:30 – 16:30 Uhr, Mi.: 8:30 – 18:00 Uhr, Fr.: 8:30 – 12:00 Uhr.



**medi**



**medi compression Technologie. Exakt dosierte Kompressionen. Ein Unterschied den Sie fühlen.**

**Lymphologische Kompressionsversorgung nach abgeschlossener KPE.**

**Sanitätshaus Keller**  
**Rathausstraße 37 • Völklingen**  
**☎ (06898) 2 26 88**

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
 Einlagen • Krankenpflegeartikel  
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**



**STREET FOOD & OPEN STAGE MONDAY**

Gourmet-Snacks & leckere Gerichte à la carte  
 Offene Bühne für alle, die singen und spielen können!

**Plattform 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub> • alter-bahnhof-vk.de**

**LIVE-MUSIK AB 19.00 UHR**



# TV-Ski wird 60



Die Skiabteilung im Turnverein Völklingen von 1878 e.V. wurde 1954 gegründet und feiert in diesem Jahr seinen 60. Geburtstag. Zu diesem Jubiläum findet eine würdige Festveranstaltung am Sonntag, dem 19. Oktober 2014, ab 11:00 Uhr im „Café“ der Gaststätte-Restaurant „Salto“, Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15-17, 66333 Völklingen, statt. Die Mitglieder des TV-Ski sind zu dieser Jubiläumsveranstaltung mit tollem Programm recht herzlich eingeladen. Aus Planungsgründen ist eine schriftliche Anmeldung bis 08. Oktober an Organisationsleiter Helmut



Serf zu senden. Vor 60 Jahren gründete eine kleine Gruppe von Sportlern des Turnvereins Völklingen von 1878 e.V., die in ihrer Freizeit Ski fuhren, die Skiabteilung. Was als Freizeitgestaltung begann, mündete bald schon in den sportlichen Bereich. Man startete bei Rennen und richtete auch schon bald eigene sportliche Veranstaltungen aus. Im Laufe der Zeit fanden viele Wintersportler den Weg zur neu gegründeten Abteilung. Ende der 70er und Anfang der 80er Jahre hatte die Skiabteilung den größten Aufschwung mit über 400 Mitgliedern. Die „Skischule Völklingen“ wurde gegründet und lehrte vielen Kindern und Erwachsenen unter fachkundiger Anleitung das Skifahren. Heute ist die Skiabteilung unter dem Namen TV-Ski bekannt. Sportliche und gesellschaftliche Ereignisse stehen harmonisch nebeneinander. Der TV-Ski ist stolz darauf, seinen Mitgliedern ganzjährig ein fachlich hochqualifiziertes Training anbieten zu können, sowie ein umfangreiches Winter- und Sommerprogramm mit Fahrten, Wanderungen und geselligem Beisammensein. Unsere Homepage [www.tv-ski.de](http://www.tv-ski.de) oder unter [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de) Abteilung Ski halten wir für Sie immer aktuell. Das Winterprogramm 2014/2015 ist auf der Homepage und in der Festschrift enthalten. Die Festschrift kann kostenlos auf der Geschäftsstelle des TV Völklingen abgeholt werden.



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



- Entsorgungsleistungen
- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



ENTSORGUNGSGES. FACHBETRIEBE  
Wir sind zertifiziert  
Nach DIN EN ISO 14001  
DIN EN ISO 9001



### obile soziale Dienste der Johanniter im Saarl

auswirtschaftliche Versorgung Rufen Sie uns einfach an!  
 Betreuung **Tel. 06898 27733**

IEU: Seniorencafé „Memory“

anniter-Unfall-Hilfe e. V.  
 isverband Völklingen  
 straße 33, 66333 Völklingen  
[Land@Johanniter.de](mailto:Land@Johanniter.de)

## DIE JOHANNITER



## STOPP den Fußstress!



**sanitätshaus salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

## EsCoSportec®

Ein Novum: Individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



**NEU!**

Verfügbare sind -gerichtet über den Fuß-  
 Temperatur und Stöße in der Abfederung durch  
 eine Temperaturmessung.

Temperaturmessung über den Fuß  
 über ein Thermoelement bis zu  
 200°C.

Bei der Montage (V) über den Fuß ein  
 Stützband und wird durch Spezialströmung  
 gestützt.

[www.esco-sportec.de](http://www.esco-sportec.de)

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de)





## Das Modellbahn-Spezialgeschäft

Eigene Fachwerkstatt • Digital-Servicestation  
Dipl.-Ing. ETH Ernst-Werner RUMMEL • ELEKTRONIK • MODELLBAHNTECHNIK  
Gustav-Bruch-Str. 78 • Telefon 0681-35809 • 66123 SAARBRÜCKEN

## 200 Jahre Fenner Glashütte Das Glaskarree Clarenthal, Forbach, Carlsbrunn, Fenne



Im voll besetzten Festsaal des Alten Völklinger Rathauses fand am vergangenen Donnerstag die Vorstellung des Buches **200 Jahre Fenner Glashütte** statt. Zunächst begrüßte der Vorsitzende des Heimatkundlichen Vereins Warndt, **Karl Werner Desgranges**, die Gäste. Er wies auf die Arbeit des Vereins hin, der sich seit über 40 Jahren mit der Geschichte des Warndts beschäftigt und hofft, dass das Interesse der Bevölkerung an diesem neuen Band ebenso groß ist wie an den beiden Vorgängerbänden „Die Glashütten im Warndt“ und „Glas und Ton für Kunst und Lohn“. Er appellierte, dass die Trilogie im Bücherschrank jedes heimatbewussten Saarländers gehöre. Nach seiner Rede überreichte Herr **Desgranges** Frau **Edith Nest** aus Klarenthal ein Buch und einen bunten Blumenstrauß als Dank für ihr Engagement beim Schreiben und Korrigieren der Texte sowie bei der Gestaltung dieser industriegeschichtlichen Dokumentation. Anschließend sprach der Hausherr, Bürgermeister **Wolfgang Bintz**, seine Genugtuung darüber aus, dass wiederum ein Werk des Vereins mit überregionaler Bedeutung erschienen ist, und er beglückwünschte die Mitarbeiter und Autoren für ihr gelungenes Werk. Im Anschluss sprach der Autor, Mitherausgeber, Koordinator, antreibender Organisator und Glasspezialist **Peter Nest** über die Veranlassung der glasgeschichtlichen Dokumentation und stellte die von ihm im Wesentlichen geworbenen fachspezifischen Autoren auf beiden Seiten der Nationalgrenze quer durch den Warndt vor. Das umfangreiche Buch beginnt mit einer farbigen Lithographie - „Fenner Dinge“ - von **Prof. Volker Lehnert**. Ihm folgen **Richard Hilgers** mit dem Beitrag „Die Clarenthaler Glashütte“, dann La verrerie de Forbach von **Marcel Gang-**

**loff** und **Joseph Zeller** sowie die deutsche Übersetzung von **Alfred Schwarz**. Über die Carlsbrunner Glashütte berichtet **Werner Weiter**. **Peter Nest** stellt ausführlich den Anfang der Fenner Glashütte bis zu deren Ende dar. **Christian Reuther** beschreibt einen Fall von möglicher Wettbewerbsverzerrung aus den Jahren 1817/1818. **Dr. Gerhard Müller**, Mineraloge, untersucht Fundstücke und Erzeugnisse. **Wolfgang Schöpp** stellt die Fenner Glashütte vom 19. Jahrhundert bis zu deren Ende und Abriss 1997 in Fotos dar. **Siegmar Geiselberger** schildert die Bewährung der Fenner Hütte inmitten starker Konkurrenz. **Prof. Volker Lehnert** schreibt eine Abhandlung über die Designgeschichte der Hütte. **Prof. Hans Otto Hütter** stellt seine Vorfahren, die Glasmacherfamilie Krutisch, vor. **Karl-Heinz Helmich, Albert Faust, Dieter Leismann**, beschreiben die Familien aus dem Umfeld der Glashütte(n). Die Bebilderung hierzu, Bildbearbeitung und Gestaltung führte **Martin Johannes Nest** durch. Am Ende des Buches folgen die Bibliografien von **Richard Hilgers, Marcel Gangloff, Joseph Zeller, Laurent Larbaetrier** und **Werner Weiter** über die Orte Klarenthal, Forbach, Carlsbrunn und Fenne.

### 200 Jahre Fenner Glashütte:

**Umfang:** 592 Seiten, **Format:** 210 x 270 mm, **ISBN** 3-9809990-9-2, **Preis:** 39,50 Euro (zzgl. Porto),

**Heimatk. Verein Warndt e.V.,**

Am Bürgermeisteramt 5,

66333 Vk.-Ludweiler,

Tel.: (06898) 4 36 26 & 4 19 84, Fax: (06898) 4 24 91,

heimatk.verein@warndt.de

## „Ran an die Geräte“ Vom Schüler bis zum Erwachsenen – Spaß und Sport beim TV Völklingen



TURMSPIELER VÖLKLINGEN VON 1870 e.V.

Die Breitensportsparte „Gerätturnen“ des TVV bietet bereits Vorschülern ab 5 Jahren Grundlagen und viel Spaß beim Gerätturnen. Insbesondere weibliche Schülerinnen genießen in der Hans-Netzer Halle ein vielfältiges Angebot. Beginnend werden die Grundvoraussetzungen Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit gefördert und geschult, anschließend die individuellen Fertigkeiten. Die Grundlagen beim Gerätturnen für Mädchen und Jungs sind die gleichen. Deshalb sind bei uns auch die Jungs zum Training herzlich willkommen; denn auch ein Fabian Hambüchen hat mal ganz klein angefangen. Ein ähnliches Programm bieten wir auch für Studenten, Abiturienten und Erwachsene an. Wichtig ist der sportliche Spaß in der Gruppe und ein gewisser Ehrgeiz sowie Disziplin. Trainingszeiten: Montag und Donnerstag von 17.30 – 19.00 Uhr für 5 -15-jährige Mädchen (und Jungs), Montag von 19.00 – 21.00 Uhr für Erwachsene, Studenten, Abiturienten, Schüler und Schülerinnen ab 15 Jahren. Alle Infos erhalten Interessierte auf unserer Geschäftsstelle, Tel.-Nr. 06898-22667 (Di+Do: 10.00-12.00 Uhr, Mi: 17.00-20:00 Uhr) und unter [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de).

**SEIT 34 JAHREN**  
Heizung-Bad-Elektro



HWK  
Gebäude-Energieberater  
**Heizkesseltausch**  
Gas-Öl-Pellets  
Kundendienst  
Badsanierung  
sauber & günstig  
Fliesenarbeiten  
Baderaustattung  
Wärmepumpen  
Solarkollektoren  
Photovoltaik  
Schornsteininsanierung  
Rohrbrüche  
**06898/ 22823**  
Moltkestraße 25 66333 VK  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)



## Walter Otto Versicherungen

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -  
direkt gegenüber dem neuen Rathaus

66333 Völklingen • Marktstr. 17  
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12



• Badenia • Advocard  
• Central

## Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Völklingen



**die lobby für kinder**

In der letzten Woche der Sommerferien startete der Deutsche Kinderschutzbund-

Ortsverband Völklingen wieder seine dreitägige Ferienfreizeit. In diesem Jahr ging es mit der Bahn nach Saarburg in die Jugendherberge. 24 Kinder, vorwiegend im Grundschulalter wurden von Gisela Rink, Vorsitzende des DKSB, Elke Schneider, Christine Jungblut, Gaby Schaefer und Lars Mühlsteff, betreut und verbrachten erlebnisreiche Tage mit Nachtwanderung, Singen und Spielen. Auch der Besuch des „Amüseum“ durfte nicht fehlen, und die Kinder lauschten interessiert der Dame, die



durch das Haus führte. Draußen bestaunte man den Wasserfall, und das schöne Städtchen Saarburg war ein Anziehungspunkt nicht nur für viele Touristen. Anstrengend, aber sehr lohnend war der Aufstieg zur Burg. Auf dem Turm angekommen wurde man durch einen herrlichen Ausblick belohnt. Viel zu schnell vergingen die drei Tage bei schönem Sommerwetter. Bei der Rückfahrt mit dem Zug wurde bereits die Frage gestellt: „Wohin fahren wir denn nächstes Jahr?“

## 50-Kilometer-Marsch als Doppeljubiläum

Eine besondere sportliche Leistung erbrachten die über fünfzig Teilnehmer des diesjährigen 50-Kilometer-Marsches Forbach-Völklingen Anfang September. Die Wanderer starteten bereits um 6 Uhr in der Frühe am Völklinger Naturfreundehaus und trafen kurz nach 10 Uhr in Cocheren ein. Von dort an begleiteten Oberbürgermeister Klaus Lorig und sein Forbacher Amtskollege Laurent Kalinowski die Wanderer bis zur Mittagsrast im Forbacher



Naturfreundehaus. Nachmittags ging es erneut zu Fuß wieder zurück nach Völklingen. Dort wurde im Weltkulturerbe Völklinger Hütte die Leistung der Wanderer bei einem gemeinsamen Abendessen mit anschließender Urkundenverleihung durch die beiden Verwaltungschefs gebührend geehrt. Die traditionelle Wanderung der Naturfreunde beider Städte feierte in diesem Jahr bereits ihr 25-jähriges Bestehen und war gleichzeitig Teil des Jubiläumsprogramms zum 50. Jubiläum der Städtepartnerschaft von Forbach und Völklingen.

**Susanne Duchene und Team  
sind im Trauerfall für Sie da**

- alle Bestattungsarten
- auf allen Friedhöfen tätig

*Friede*  
DUCHENE GmbH  
BESTATTUNGSHAUS

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

**☎ (06898) 41000**  
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

**Das Bestattungshaus – in der 4. Generation**

**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

**A. KARWAT & S. GmbH**  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

**RISSE im Haus?**

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

**☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)**

**Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen**

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege  
Dunkel & Mertes**  
GmbH

Ambulante Kranken- und Stationspflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
 Überholer Straße 28, 66346 Püttlingen

Zeit & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

- Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung
- Klärgrubenkurzschießung
- Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
- Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

## G. Schiestel

Am Holzplatz 21

66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



**electroplus** **HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen

Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

*Wenn das Leben an Ihren Füßen Spuren hinterlässt,  
sind wir der richtige Ansprechpartner.*

## KAPPEL Orthopaedie Schuhe nach Maß.

Vom 20. bis 25.10.2014

**10% auf unsere neue  
Herbstkollektion**

Marktstraße 1 • 66333 Völklingen

Telefon (06898) 2 79 04 • [www.orthopaedie-kappel.de](http://www.orthopaedie-kappel.de)



## Aschenputtel heute: Nicht warten, bis der Prinz kommt!

Märchen werden wahr mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 **Sparkasse  
Saarbrücken**



Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Filiale oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-saarbruecken.de](http://www.sparkasse-saarbruecken.de)